

Génération Séries

**La Belle
et la Bête**
**Visite guidée
des Tunnels**

**Aux frontières
du réel**
Les adresses
où se procurer
les objets du culte

TRIMESTRIEL
AVR-MAI-JUN
1996 • N° 17

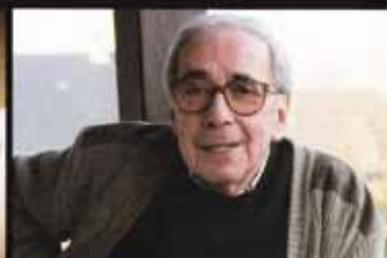
**Max La Menace,
Max la godasse !**

**Toujours plus
d'Aux frontières du réel**

**Jacques Thébault :
au nom de la voix**



48 F



La Belle et la Bête

Visite guidée des Tunnels

Par Christophe Petit

«Je n'ai jamais regretté d'être comme je suis. Jusqu'à aujourd'hui», déplore Vincent - la Bête - en s'adressant à Catherine - la Belle - lorsque celle-ci découvre son visage pour la première fois. C'est l'une des scènes les plus émouvantes de cette très belle série où les émotions jouent le rôle principal.

Un amour impossible

Catherine Chandler est une jeune avocate. Elle travaille pour son père qui dirige un célèbre cabinet de New York. Son avenir est tracé. C'est sûr, elle prendra la suite de son père.

Belles toilettes, bijoux somptueux, soirées mondaines, cocktails, beaux et ambitieux prétendants : dans ce monde de richesses et de pouvoir, Catherine est parfaitement à sa place. Même si elle ne partage pas complètement les idées de ses semblables, elle joue au moins leur jeu, parce que rien ne l'a amenée à se remettre en question. Jusqu'au jour où elle se fait sauvagement agresser et est laissée pour morte dans Central Park...

A des années-lumière du monde dans lequel évolue Catherine vit Vincent. Vincent est un étrange individu. Son visage tient plus du faciès du lion que de la figure humaine, même si celle-ci respire souvent la bonté et la compassion. Qui est-il ? D'où vient-il ? Nul ne le sait.

C'est lui qui, cette nuit là, trouve Catherine ensanglantée, la conduit dans les Tunnels, le monde d'En-bas, et la soigne avec l'aide de Père, un personnage presque aussi énigmatique que Vincent. Par quoi ou par qui Père a-t-il été poussé, il y a plusieurs dizaines d'années, à créer ce refuge où trouvent asile non seulement ceux que la société a rejetés, mais aussi ceux qui ont rejeté la société ?

Catherine ne possède aucune réponse. Mais peu importe. Ce qui compte, c'est que sa convalescence se déroule étonnamment bien grâce à Vincent dont elle n'a pas encore découvert le visage car des bandages recouvrent sa tête et ses yeux. Vincent, dont elle ne connaît que la voix, est un merveilleux protecteur et un merveilleux conteur. Les longues heures de lecture qu'il lui offre, devenant ainsi ses yeux, vont tisser entre eux un lien plus fort que l'amitié.

Ce n'est qu'au bout de vingt minutes après le début du premier épisode que Catherine, n'y tenant plus, ôte ses bandages et découvre - en même temps que nous - le visage de Vincent. «Comment est-ce arrivé ?», lui demande-t-elle, le premier instant de peur évanoui. «Père m'a trouvé devant l'hôpital Saint-Vincent», lui raconte-t-il. Et c'est tout ce que demandera Cathé-

rine : elle n'a pas besoin de savoir. Même si les difformités de Vincent, sa force herculéenne, son pouvoir d'empathie qui la relie désormais en permanence à elle, l'effraieront encore de temps à autre, elle n'éprouve pas le besoin de savoir. (Nous non plus d'ailleurs.) «Les mots sont vides si tu ne te sers pas de ta tête et de ton cœur pour les comprendre», explique Vincent à Kipper, un jeune garçon qui lui affirme détester *Roméo et Juliette* dans *Tout, c'est tout*.

Catherine et Vincent n'ont pas besoin de mots pour se comprendre, s'apprécier, s'aimer, même s'il s'agit d'un amour impossible.

Le monde d'En-Haut, le monde d'En-bas

Même si les prémices de l'aventure qui va lier Catherine et Vincent s'éloignent du conte originel¹, l'esprit en est toutefois conservé. La Belle rencontre la Bête, vainc ses répulsions et finit par laisser libre cours à son amour. Mais, puisque nous sommes dans une série, il est naturellement hors de question que la Bête se transforme en Prince charmant. On assiste pourtant à une véritable transformation. Pas à celle de la Bête, mais à celle de la Belle.

Catherine, une fois de retour dans le monde d'En-haut, son monde, choisit de postuler pour un emploi au bureau du procureur où elle fait la connaissance de Joe Maxwell (qui se comportera en amoureux discret tout au long de la série). Que son salaire soit infiniment moins élevé que ce qu'elle percevait chez son père, que son bureau soit moins joliment décoré, que ses collègues ne soient pas tous membres de la haute société, n'a pas beaucoup d'importance. Catherine a, au contact de Vincent, réappris des valeurs qu'elle avait enfouies au fond d'elle-même et qu'il a su faire resurgir. C'est son devoir de les mettre en pratique.

Si elle doute, il lui reste toujours la possibilité de descendre dans les Tunnels pour s'y ressourcer. Le monde d'En-bas est en effet un endroit magique. Ses habitants y sont habillés un peu à la mode du Moyen Âge, le décor est baroque et l'éclairage à la bougie et à la lanterne ajoute encore à la dimension très romantique de l'endroit. Si la sérénité a élu domicile quelque part dans le monde, c'est certainement là !

Ce lieu, on l'a vu, est l'œuvre de Père dont on apprend la véritable identité, Jacob Wells, dans l'épisode *Le chant d'Orphée*. Parce qu'il s'était un jour insurgé contre les recherches sur l'arme nucléaire auxquelles il participait, ce médecin et chercheur avait été banni de la communauté scientifique et avait même dû

1. Voir article en page 14.



répondre devant une commission de ses prétendues activités procommunistes. Refusant d'avoir à mettre plus longtemps son savoir à la disposition d'individus peu scrupuleux, et pour échapper au maccarthysme, il s'était donc réfugié sous la ville où, dans ces souterrains profonds et interminables, s'était ensuite constituée autour de lui une véritable communauté.

Ces tunnels, construits en des temps reculés et dont plus personne n'a souvenir, regorgent de lieux féeriques. Dans le premier épisode, nous découvrons la Galerie des murmures, une immense caverne traversée par un pont sur lequel vient se recueillir Vincent, à l'écoute de dizaines de milliers de voix qui transitent toutes par ce nœud. D'autres lieux nous seront découverts au fil des épisodes : le gigantesque escalier en colimaçon qui unit le monde d'En-haut à celui d'En-bas (et que l'on voit dans le générique de fin), la Chambre de l'abîme, la Caverne de cristal, la Chambre des vents... D'autres lieux nous deviennent aussi très familiers : la chambre de Vincent, l'atelier de Mouse, le jeune garçon capable de tout réparer mais à qui on ne peut pas vraiment faire confiance car il est un peu voleur (« Si Mouse a besoin, Mouse prend », répète-t-il), et le cœur de la communauté, le bureau/bibliothèque de Père où lui et Vincent disputent d'interminables parties d'échecs. C'est là aussi que se réunit le Conseil lorsqu'une grave décision doit être prise : réparer telle infiltration d'eau (avant que la Ville s'aperçoive du problème, envoie



Père (Roy Dotrice).



Vincent rend visite à Catherine, sur son balcon.

une équipe et découvre les Tunnels) ou statuer sur le sort d'un fabuleux trésor mis au jour par accident. Mais la bibliothèque de Père, dont les étagères sont emplies de livres fort beaux (sans doute y compte-t-on des éditions très rares) et des parchemins, est aussi un lieu de culture. On y organise des représentations théâtrales, des lectures publiques et des concerts.

Les habitants du monde d'En-bas communiquent entre eux grâce à des messages envoyés en code au moyen de petits coups secs frappés sur les tuyaux qui parcourent les Tunnels. Le responsable du trafic, chargé d'orienter et de transférer les messages - ou de demander le silence total en cas d'urgence -, c'est Pascal. Tout visiteur, à chaque incursion dans le monde d'En-bas, est surpris par cette étrange mélodie - celle des coups frappés sur les tuyaux - qui aurait pu être composée en morse par un musicien d'un autre âge.

Dans des endroits plus reculés vit Narcissa, une vieille femme aveugle qui pratique la magie et sait prédire l'avenir. Elle aidera Vincent à sauver Catherine dans certaines situations désespérées.

Malheureusement, dans des recoins encore plus sombres, disposant du pouvoir d'un alchimiste des temps modernes, se tapit Paracelsus. De son vrai nom John Patter, il est en fait le cofondateur des Tunnels avec Père mais de nombreuses malversations poussèrent la Communauté à le bannir. Après avoir mûri sa vengeance pendant des années, il réapparaît en s'attaquant à Vincent : il sait qu'à travers lui, c'est Père qui sera touché.

Tous ces éléments rendent les Tunnels et la Communauté parfaitement crédibles, et l'on oublie rapidement qu'une telle activité souterraine ne pourrait guère passer inaperçue dans la réalité. Dans la série, les habitants sont d'ailleurs régulièrement aidés par leurs Amis d'En-haut (la V.O. les appelle les «Helpers») qui leur fournissent des médicaments et divers ravitaillements.

La relation entre Catherine et Vincent

Au début de la série, Père voit d'un mauvais œil la relation qu'entretiennent Vincent et Catherine. Il s'agit pour lui d'une impasse dont Vincent sortira forcément meurtri. Il reprochera d'ailleurs à plusieurs reprises à Catherine d'avoir mis la vie de Vincent en danger, notamment dans l'épisode *Sans issue*, pour finalement découvrir que rien de meilleur n'est jamais arrivé à celui qu'il considère comme son « fils » et accepter Catherine.

Elle et Vincent partagent les mêmes passions, les mêmes goûts, les mêmes lectures, la même culture, les mêmes déceptions. La série explore avec beaucoup d'intelligence et de sensibilité cet amour extraordinaire qui, même s'il n'est pas physiquement consommé, est porté par une force hors du commun.

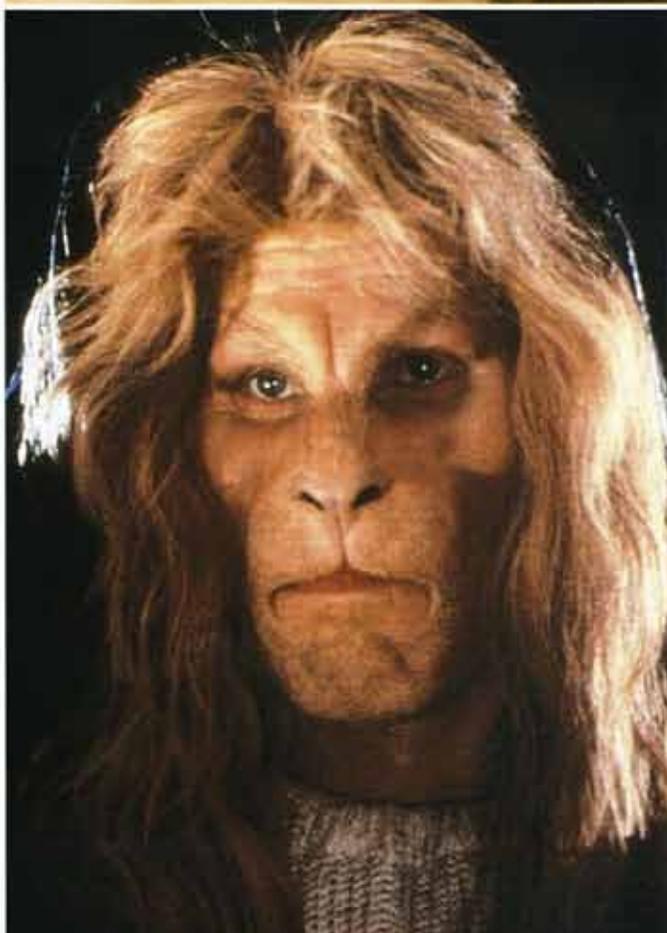
Après leur première rencontre, nos deux amoureux restent liés par une sorte de lien mental (que Catherine ressent nettement moins pourtant). La nature profonde de Vincent lui octroie une sorte de sixième sens, une sorte d'instinct qui tient sans doute à celui des animaux. (Dans *Tout, c'est tout*, il apaise deux énormes molosses prêts à déchiQUETER Catherine sans même bouger le petit doigt.) Au début de la série, Catherine est souvent amenée à enquêter sur de dangereux malfaiteurs. Invariablement, à la fin de chaque épisode, elle est confrontée à une situation extrêmement dangereuse et seule l'intervention de Vincent, prévenu du danger grâce à leur lien empathique, la sauve. Mais quelle intervention ! C'est à une véritable mise en pièces de ses adversaires que se livre Vincent à grand renfort de grognements gutturaux et de lacerations de ses mains griffues. Catherine en éprouve une certaine appréhension (imaginez qu'elle prenne un mauvais coup dans la bagarre !), mais l'apaisement de Vincent après ses violents accès de colère la rassure.

Jusqu'au jour où, à cause d'une nouvelle intervention de Paracelsus, le côté sombre de Vincent l'emporte, menaçant Catherine du même coup. (C'est sur cette fin particulièrement haletante que s'est achevée la diffusion de la série sur La 5. L'épisode suivant n'a jamais été diffusé en France, mais il devrait l'être en septembre prochain sur Monte Carlo.)

Cet épisode (*Le reste est silence*) pose l'intéressant problème de la véritable nature de Vincent. La bête l'emportera-t-elle finalement sur l'homme ? La réponse est non, bien entendu. L'humanité, l'humanisme aussi, ne peuvent pas être annihilés aussi facilement. Le courage de Vincent, mais plus encore le soutien que lui apporte Catherine, auront raison de ses démons et de ses doutes.

Tout cela cadre parfaitement avec la philosophie de la série. Il suffit pour s'en convaincre d'admirer les somptueuses images des Tunnels ou celles de New York, la nuit. La nuit joue en effet un grand rôle dans la série. Loin de présenter un aspect maléfique, elle est un refuge, un pont entre deux journées, un espace de méditation que Vincent met à profit pour sortir (sans risquer d'être vu) dans le monde d'En-haut. Il se hisse alors jusqu'au sommet des plus hauts gratte-ciel et domine New York. Il rejoint alors le balcon de l'appartement de Catherine dont les quelques mètres carrés représentent, malgré leur étroitesse, le lieu le plus symbolique de la série : parce qu'il surplombe la rue, la ville, le monde, il s'y concrétise une certaine élévation de l'âme des deux protagonistes, et des téléspectateurs par la même occasion.

À la fin d'un épisode de *La Belle et la Bête*, on éprouve en effet ce même bien-être et cette même joie simple qu'après avoir vu certaines grandes comédies du cinéma américain telles que *La vie est belle* de Frank Capra. *La Belle et la Bête* est résolument une série haut de gamme qui prône le retour au romantisme et la redécouverte d'une valeur essentielle : l'amour ♦



Quand une Belle chasse l'autre

Par Christophe Petit

Vous, ce n'est pas parce que vous adorez le film de Jean Cocteau que vous auriez l'idée d'en tirer une série télévisée ? C'est pourtant ce qui traverse un beau matin l'esprit de Kim LeMasters, alors président de CBS Entertainment. Seulement voilà, il n'a aucune idée de la manière dont le célèbre conte pourrait être adapté. Il rencontre alors de nombreux producteurs rompus aux contraintes du métier qui, sans peut-être lui rire au nez, lui font comprendre que le concept n'est, par définition, absolument pas transposable au petit écran.

Puis arrive le jour de son entrevue avec Ron Koslow (scénariste pour le cinéma, entre autres pour John Landis) qui lui propose de faire se dérouler l'histoire de nos jours, en la couplant à une *love story* dans la plus pure tradition romantique.

«Plusieurs années auparavant, a confié Ron Koslow, j'avais lu que des gens vivaient sous l'hôtel Waldorf Astoria de Manhattan, profitant ainsi de la chaleur dégagée par ses chaudières, et qui se nourrissaient des restes des repas préparés par l'hôtel.» Le monde d'En-bas était né.

Linda Hamilton, que l'on venait de voir dans *Terminator*, est alors engagée pour jouer Catherine Chandler. Ron Perlman, habitué des rôles-à-masques (Amoukar dans *La guerre du feu* et Salvatore, le

moine tout tortu du *Nom de la rose*, c'est lui), devient Vincent, l'homme-animal. Linda Hamilton avoue avoir été impressionnée lorsqu'elle a rencontré pour la première fois Ron Perlman avec son maquillage. Imaginé par Rick Baker, l'un des grands spécialistes du domaine, ce maquillage «n'avait rien d'étrange», a-t-elle raconté. «Cela lui allait extraordinairement bien !» Plusieurs heures étaient nécessaires chaque jour pour l'appliquer.

Ron Koslow ne peut se résoudre à céder aux demandes de la chaîne qui veut orienter les histoires vers l'action et l'aventure. Si Vincent se met très en colère à la fin de l'épisode pour sauver Catherine, ce sera encore mieux, scande CBS. En outre, celle-ci refuse de voir les tunnels se peupler. Koslow, lui, a d'autres ambitions : «La Communauté des Tunnels et le monde d'En-bas, Vincent et ses origines... les divers éléments fantastiques, voilà ce qui m'intéressait.» Heureusement, grâce à un taux d'audience assez honorable, la production réussit à gagner un peu de liberté. C'est donc par petites touches successives que s'installe la Communauté des Tunnels dans les habitudes des téléspectateurs. Parmi les scénaristes qui veille à sa destinée, il faut signaler Howard Gordon et Alex Gansa (futurs chevilles ouvrières d'*Atax frontières du réel*), David Peckinpah, et surtout George R.R. Martin (voir encadré page 15).

De sérieux problèmes de budgets (le quatrième épisode, *Sans issue*, dépassait déjà de 400 000 dollars le budget prévu !) contraignent les scénaristes à parfois se concentrer sur les personnages, ce qui donna lieu à des épisodes intimistes. C'est le cas d'*Ombres grises*, dans lequel Vincent et Père, incarné par Roy Dotrice, sont coincés dans une galerie qui menace de s'effondrer. Cet épisode, que l'on doit à la plume de George R. R. Martin, est sans doute le plus important de la saison : il établit un peu plus le monde des Tunnels en introduisant de nombreux personnages, dont Mousse (David Greenlee), et ramène Elliot Burch (Edward Albert), le promoteur dont Catherine était tombée amoureuse dans l'épisode *Siege*, qui prendra beaucoup d'importance au fil des trois saisons.

La mort de Winslow (James Avery) dans *La poursuite* faillit bien provoquer un grave conflit au sein de l'équipe de production. Howard Gordon et Alex Gansa pensaient qu'il fallait tuer un personnage dans cet épisode où Vincent se lance dans une quête à travers les tunnels pour retrouver Catherine qui a été enlevée par Paracelus (Tony Jay). Mais, selon George R.R. Martin et David Peckinpah, tuer un personnage qui avait pris autant d'importance que Winslow n'était pas concevable. Ils suggérèrent à Gordon et Gansa de supprimer plutôt Pascal (Armin Shimerman) qui n'avait pas encore beaucoup d'épaisseur. Or, les deux scénaristes, qui avaient créé Pascal dans *Un silence impossible*, refusèrent en rétorquant que le personnage allait être développé dans les épisodes suivants. Winslow, dont Tony Thomas, l'un des producteurs, avait jugé la présence envahissante dans l'épisode *Févre*, fut donc sacrifié.

A la fin de la première saison, Catherine et Vincent s'embrassent.

Mary (Ellen Geer) et Père dans les Tunnels.



Or, chacun sait que si la Belle embrasse la Bête, celle-ci se transforme en Prince charmant. La production fit tourner la scène deux fois : dans la première version, ils s'embrassent, dans la seconde, ils s'étreignent tendrement. Pour contourner la difficulté à l'écran, les deux scènes furent incluses, mais la première était montrée en filigrane, «sous» la seconde. La série pouvait continuer vers une deuxième saison dont le succès était d'ores et déjà assuré.

Or, la deuxième saison s'ouvre sur un épisode où l'histoire s'intéresse plus à un jeune drogué qu'à Catherine et à Vincent. Le public est déçu. L'épisode suivant provoque quelques remous. Dans *N'oublie pas l'amour*, Vincent imagine la vie telle qu'elle se déroulerait s'il n'existait pas. Ce remake trop évident de *La vie est belle* ne plut à personne, pas même à Ron Perlman qui demanda de nombreux changements. Des dialogues, des scènes furent modifiés ou supprimés à la dernière minute. En fait, cet épisode aurait dû être le premier de la deuxième saison, mais son concept ne tenait pas debout. Vincent est la pierre d'achoppement du monde d'En-bas et Catherine lui doit son salut. Imaginer un monde sans Vincent ne pouvait que donner un épisode triste, déprimant. A nouveau, les scénaristes s'affrontent car certains d'entre eux affirment qu'il faut en profiter pour créer un climat plus tendu entre Catherine et Vincent. L'idée avorte dans l'œuf.

La deuxième saison s'enfonce dans des épisodes plus sombres comme *Lettres de cendres* (imaginé par Roy Dotrice, l'interprète de Père) où se déclenche une épidémie mortelle dans les Tunnels. En outre, Vincent semble avoir perdu ses «capacités» à lacérer les méchants. Pour redresser la barre, on produit un épisode à grand spectacle. Dans *La Fête de l'hiver*, l'imagination débordante de George R. R. Martin pousse les décorateurs à construire le plus grand décor depuis les débuts de la série, celui du Grand Hall. «Un autre classique à la George R. R. Martin/Cecil B. Demille», plaisante Howard Gordon, réflexion sous laquelle couve pas mal d'ironie qui en dit long sur les sentiments que se portent les scénaristes.

Après quelques épisodes qui se concentrent toujours peu sur la relation Catherine/Vincent et plus sur le monde des Tunnels, la chaîne réagit. Elle veut de l'action ! Les scénaristes lui offrent alors *Les étrangers*. Vincent y tue un à un les membres d'un groupe qui se sont infiltrés dans les Tunnels et qui y sèment la terreur. D'autres

épisodes, comme *Le voyageur*, vont conduire Vincent à la terrible déchéance décrite dans la trilogie qui clôt la deuxième saison. Vincent, de plus en plus submergé par son côté sombre et bestial, n'arrive plus à se contrôler. La saison s'achève sur cette interrogation : va-t-il tuer Catherine qui l'a rejoint dans une caverne et profère un «Vincent !» terrifié avant que ne soit lancé le générique de fin ?

Au début de la troisième saison, qui aurait dû s'ouvrir sur une nouvelle trilogie, son cri trouvait l'explication suivante : elle venait de découvrir Vincent, mort. Mais l'histoire nous aurait montré Vincent dans le royaume des morts, confronté à tous les gens qu'il avait tués. Son amour pour Catherine le conduisait pourtant à trouver le moyen de revenir à

Diana Bennett (Jo Anderson), la nouvelle Belle de la 3^e saison, et Elliot Burch (Edward Albert).



Vincent et son fils, Jacob.

la vie. Mais, conclut George R. R. Martin, «puisque Linda avait décidé de quitter la série, tout cela tombait à l'eau.» Oui, vous avez bien lu, la Belle avait choisi de disparaître. Qu'elle ait été enceinte ou ait été contactée pour jouer dans *Terminator 2* n'a pas beaucoup d'importance. Elle quitte la série, et c'est là le drame. En outre, la chaîne, un peu déçue des résultats de la deuxième saison, ne commande que douze épisodes dont la diffusion ne commencera qu'en décembre 89 (au lieu de septembre). Pour pallier la perte de leur héroïne, qui accepte toutefois de tourner un ultime épisode de 90 minutes, les scénaristes annoncent que Catherine attend un enfant de Vincent (ce qui heurta quelques pontes de CBS qui y virent une certaine forme de zoophilie), la font enlever par un méchant nommé Gabriel et l'abandonnent à son triste sort entre les mains de ce dernier. Pour aider Vincent à retrouver son bébé, toujours détenu par Gabriel, ils lui adjoignent une jeune femme, Diana Bennett, qui finira par découvrir la vérité sur Vincent, Catherine et les Tunnels.

«Nous n'avions pas beaucoup le choix», explique George R. R. Martin. Ou nous remplacions Linda pour le rôle de Catherine, ou nous tuons celle-ci.» Après avoir décidé de la tuer, la production découvre que Linda Hamilton ne lui accordait que dix jours pour tourner sa disparition alors qu'elle n'aurait dû intervenir que dans le douzième épisode de la saison.

Quoi qu'il en soit, George R. R. Martin s'insurge lorsqu'il entend dire que la troisième saison n'a plus rien à voir avec les deux premières : «Rien n'est différent, mis à part Catherine. Il s'agissait des mêmes scénaristes, des mêmes acteurs, des mêmes décors, des mêmes éclairages. Tout le monde tentait d'insuffler une certaine cohérence. Bien sûr, nous avons dû renoncer à notre histoire d'amour puisque nous avons tué Catherine, mais ce n'était sans doute que provisoire. Nous avançons lentement vers une nouvelle relation pour Vincent, c'est tout.»

L'affaire Gabriel résolue au bout de neuf épisodes, deux autres viendront former un nouveau cycle. Ce sera malheureusement le dernier ■



Le conte

et ses adaptations

Par Jacques Baudou

Le conte

On connaît le conte : pour tenir une promesse faite par son père, une jeune femme accepte de demeurer prisonnière dans un château dont le propriétaire est un être monstrueux à l'allure animale et finit par éprouver de l'amour pour ce dernier, le délivrant ainsi d'une terrible malédiction. Mais sait-on bien son origine ?

La Belle et la Bête est d'abord un récit publié en 1740 par Madame de Villeneuve dans son livre *La jeune Américaine et les contes marins* et raconté par la femme de chambre de l'héroïne au cours de la traversée qu'effectue cette dernière pour revenir auprès de ses parents, planteurs à Saint-Domingue, après des études en France.

Le conte est repris et réécrit en 1757 par Madame Leprince de Beaumont qui le publiera dans son *Magasin des enfants*. Raymonde Robert écrit dans son remarquable ouvrage, *Le conte de fées littéraire en France de la fin du XVII^e à la fin du XVIII^e siècle*, que l'adaptation à laquelle s'est livrée Madame Leprince de Beaumont a consisté surtout en «un travail de simplification à opérer aussi bien sur le style assez ampoulé que sur la construction générale de la narration». Elle signale aussi que Madame Leprince de Beaumont a supprimé «tout ce qui peut rappeler au lecteur qu'est en cause l'union sexuelle de la Belle à l'animal». Dans le conte de Madame de Villeneuve, la Bête demande chaque soir à la Belle si elle veut passer la nuit avec elle...

Raymonde Robert rappelle enfin que *La Belle et la Bête* s'apparente à plusieurs contes de la tradition populaire qui traitent du thème de l'époux animal et porte le n° 425 dans la classification établie par Paul Delarue et Marie-Louise Ténéze dans *Le conte popu-*

Les adaptations ciné/TV

- Etats-Unis, 1934. Réal. : Friz Freleng. Film d'animation.
- France, 1946. Réal., scén. et dial. : Jean Cocteau. Avec Josette Day (*La Belle*), Jean Marais (*La Bête et le Prince*), Milla Parely (*Adélaïde*), Nane Germon (*Félicie*), Marcel André (*Le père*), Michel Auclair (*Ludovic*), Raoul Marco (*Un marchand*), Gilles Watteaux, Noël Blin, Christian Marquand.
- Etats-Unis, 1963. Réal. : Edward L. Cahn. Avec Walter Burke, Mark Damon, Eduard Franz, Dayton Lummis, Michael Pate.
- Etats-Unis, 1976. Téléfilm réalisé par Fielder Cook. Scén. : Sherman Yellen. Avec Klaus Kinski, Bernard Lee, Virginia McKenna, Patricia Quinn, George C. Scott.
- Etats-Unis, 1987. Téléfilm réalisé par Eugene Marne. Scén. : Carolé Lucia Satrina. Avec John Savage (*La Bête/Le Prince*), Rebecca de Mornay (*La Belle*).
- Etats-Unis, 1991. Dessin animé de Gary Trousdale et Kirk Wise, produit par les Studios Walt Disney Avec les voix, en VO., de Robby Benson, Angela Lansbury, Jerry Orbach, Paige O'Hara.
- Au moins une autre adaptation doit être ajoutée à cette liste, celle qui a été produite en Tchécoslovaquie mais sur laquelle nous ne possédons pas d'information ■

A gauche : *La Bête* (Jean Marais) et *la Belle* (Josette Day) dans le film de Jean Cocteau.

Ci-dessous : John Savage était *la Bête* en 1987.

En bas : la version tchèque.



laire français. Ce type de contes a été utilisé à plusieurs reprises dans les contes de fées, notamment par Madame d'Aulnoye (*Gisèle et Percinet*). Si le conte de Madame de Villeneuve a été peu réédité², celui de Madame Leprince de Beaumont est devenu un classique de la littérature merveilleuse. Il a inspiré à son tour cinéastes et romanciers. C'est ainsi que Robin McKinley, un auteur américain de *fantasy* qui s'est spécialisé dans la réécriture de contes merveilleux, a étendu à la dimension du roman le récit des mésaventures de la Belle au palais de la Bête. *Beauty*, publié en 1978, a été traduit en France dans la collection Presses Pocket Fantasy au n°5489 en 1993 et suit très fidèlement le canevas de Madame Leprince de Beaumont. D'autres auteurs se sont livrés sur le sujet à des variations qui parfois prennent une beaucoup plus grande liberté. Citons par exemple *Caliban's Hour* de T.A.D. Williams, l'un des grands auteurs de *fantasy* de ces dernières années.

La série télévisée a donné lieu à des novelisations confiées à un auteur de S-F et de *fantasy* de grand talent : Barbara Hambly. Le premier volume *Beauty and the Beast* (1989) a été traduit chez J'ai lu en 1990 sous le titre *La Belle et la Bête*. Le second, *Beauty and the Beast : Song of Orpheus* (1990) est inédit en France.

La série a fait également l'objet d'une adaptation en BD, écrite par David Campiti et dessinée par Mike Deodato, Jr. chez Innovation.

«La Belle et la Bête» au cinéma

En 1946, l'écrivain Jean Cocteau, qui a déjà réalisé *Le sang d'un poète* et collaboré à l'écriture de films fantastiques comme *Le baron fantôme* de Serge de Poligny (1942) ou *L'éternel retour* de Jean Delannoy (1943), réalise son premier long métrage en adaptant le conte de Madame Leprince de Beaumont et en en signant les dialogues. Aidé par le réalisateur René Clément qui figure au générique au titre de conseiller technique, assisté par une remarquable équipe technique et artistique dans laquelle il faut noter Henri Alekan, le chef opérateur, Christian Berard, le chef décorateur, Georges Auric, le compositeur de la musique et Arakelian pour les maquillages, Jean Cocteau devait réaliser l'un des plus beaux films merveilleux de l'histoire du cinéma : «Je me suis appliqué à faire un film pour 'enfants'. Je m'adresse à ce qui reste d'enfance dans



chacun de nous... Avec *La Belle et la Bête*, je n'ai eu qu'une préoccupation, être en accord avec le style 'conte de fées', ceux-ci représentant pour moi, tels que les ont écrits Perrault, Madame d'Aulnoy, Madame Leprince de Beaumont, la véritable mythologie française» (Cinéma, 31 décembre 1946).

La réussite de ce chef-d'œuvre baroque, dont l'un des éléments remarquable fut sans conteste le somptueux maquillage de la Bête, oblitère quelque peu les quelques pâles tentatives effectuées çà et là pour porter à nouveau *La Belle et la Bête* à l'écran.

En 1991, les studios Walt Disney produisirent une version du conte de Madame Leprince de Beaumont et de Gabrielle de Villeneuve (ainsi d'ailleurs que d'un conte de Giovan Straparolo) adaptée par Linda Woolverton. La réalisation de Gary Trousdale et Kirk Wise contourna la difficulté du «remake» en abandonnant les personnages de chair et d'os pour les personnages à deux dimensions du dessin animé. La Bête ressemblait bien plus au Minotaure du film de Ridley Scott, *Légende*, qu'au monstre du conte. Le traitement de ce dernier était également très différent, adoptant la forme d'un musical au ton humoristique truffé de séquences chantées et dansées. Le réalisme magique de Cocteau n'était plus qu'un lointain souvenir... ■

1. Presses Universitaires de Nancy, 1982.

2. Il vient de l'être au Promeneur, Gallimard, dans une édition établie par Jacques Cotin et Elisabeth Lemire.

George R. R. Martin

George R.R. Martin a fait partie de l'équipe qui, autour de Ron Koslow et de David Peckinpah, a élaboré la série et l'a poussée dans une direction que le network n'avait pas prévue : celle du fantastique et de l'utopie sociale.

George Raymond Richard Martin, né en 1948, n'est pas un inconnu pour les amateurs de science-fiction. Il a commencé sa carrière d'écrivain en 1971 avec une nouvelle publiée dans *Galaxy : The Hero*. En 1974, il obtenait le prix Hugo pour sa nouvelle *Chanson pour Lya* (*J'ai lu* n°1390) qui donne son titre à un recueil de nouvelles. Il obtiendra à nouveau le Hugo en 1979 pour *The Way of Cross and Dragon* et *Sandkings* (qui remporta aussi le Nebula), tous les deux traduits dans *Univers 81*. Il devait se voir attribuer quelques années plus tard un deuxième Nebula pour *Portraits of his Children* et un Bram Stoker Award pour *The Pear-shaped Man*.

Nouvelliste de grand talent, il est passé au roman en 1977 avec *Dying of the Light* (*L'agonie de la lumière* publié au Masque dans la collection «Le masque de l'avenir»). Quelques autres ont suivi : *Windhaven*, écrit en collaboration avec Lisa Tuttle, *Fever*

Dream (une histoire de vampires), *The Armageddon Rag* (1983) (*Armageddon Rag*, collection Fictions, La découverte).

En 1985, George R.R. Martin a commencé à travailler pour la télévision sur la série *La Cinquième Dimension*. Parallèlement, il a lancé une série d'anthologies portant le titre générique de *Wild Cards* et qu'il préfère pour sa part qualifier de «romans en mosaïque» : des auteurs de la classe d'Edward Bryant, Lewis Shiner ou Walter Jon Williams y ont collaboré. Ce qui explique sans doute que *Wild Cards* soit considérée comme l'une des meilleures anthologies «shared-world» (littéralement «univers partagé»), ce type d'anthologies qui a fait florès à la fin des années 80.

Après *La Cinquième Dimension*, George R.R. Martin a été recruté par Ron Koslow dont la vision de la série l'a séduit et il s'est intégré à l'équipe, écrivant les scénarios de nombreux épisodes. Au moment où la série a été arrêtée, il devait en devenir le coproducteur exécutif. On le voit apparaître dans l'épisode *Fièvre*, attablé dans un restaurant en train de lire l'un de ses ouvrages ! ■

Guide des épisodes

La Belle et la Bête *Beauty and the Beast*

Série en 54 épisodes de 45 mn et un de 90 mn diffusés sur CBS de septembre 1987 à août 1990 et sur La 5 à partir de novembre 1988.

Avec **Linda Hamilton** : Catherine Chandler. **Ron Perlman** : Vincent. **Roy Dotrice** : Père/Jacob Wells. **Jay Acovone** : Joe Maxwell. **Ren Woods** : Edie (début de la 1^{re} saison). **David Greenlee** : Mouse. **Ellen Geer** : Mary. **Armin Shimerman** : Pascal. **Corey Danziger** : Kipper. Et, pour la 3^e saison : **Jo Anderson** : Diana Bennett.

Créée par **Ron Koslow**. Producteurs exécutifs: **Paul Junger Witt, Tony Thomas, Ron Koslow**. Conseillers pour les scénarios: **George R.R. Martin, Alex Gansa, Howard Gordon**. Superviseur de la production: **Ron Koslow**. Cosuperviseur de la production: **Stephen Kurzfeld**. Producteurs: **Ron Koslow, Stephen Kurzfeld, David Peckinpah, Andrew Laskos, Harvey Frand, George R.R. Martin, Kenneth R. Koch, John David**. Coproducteurs: **Lynn H. Guthrie, John David, Christopher Toyne, Anthony Mazzei**. Chargé de production: **Harry Waterson**. Décors: **John Mansbridge, Ward Preston**. Directeurs de la photographie: **Roy H. Wagner, Frank Beascoechea, Steven Lerner, Bradford May**. Maquillage de la Bête conçu par **Rick Baker** et réalisé par **Rick Baker** et **Margaret Bessera**. Costumes: **Judy Evans**. Musique du générique: **Lee Holdridge**. Une production Witt/Thomas avec le concours de **Ron Koslow Films** pour **Republic Pictures**.

Lorsque deux titres français apparaissent, le premier est toujours celui attribué lors de la première diffusion sur La 5. La troisième saison est encore inédite en France. *Mon Carlo* devrait toutefois en commencer la diffusion en septembre 1996.



Siège. Elliot Burch (Edward Albert).

Première saison 1987-1988

1 Il était une fois... dans la ville de New York* *Once upon a Time... in the City of New York*

CBS, 25 sept. 1987 - La 5, 12 nov. 1988

Sc: **Ron Koslow**. R: **Richard Franklin**. Avec **Ray Wise**: Tom Gunther. **Ron O'Neal**: Isaac Stubbs. **Tony Mockus**: Lt. Herman. **Ava Lazar**: Carol Stabler. **Jason Allen**: Kipper. **John McMartin**: Charles Chandler.

New York. Catherine Chandler, une jeune avocate, est attaquée et laissée pour morte dans Central Park. Elle est recueillie par un être encapuchonné qui la descend dans des souterrains secrets où vit toute une population sous la conduite bienveillante de Père. Le jour où elle peut enfin ôter les bandages qui recouvrent son visage et ses yeux, Catherine découvre Vincent, son sauveur. Mais Vincent se révèle être une sorte de croisement entre un lion et un homme. Nul ne sait d'où il est arrivé. Père l'a trouvé, alors qu'il était bébé, devant l'hôpital St-Vincent. Catherine et lui apprennent à se connaître mais, déjà, elle doit songer à quitter le monde d'Enbas.

Huit mois plus tard, Catherine travaille pour le pro-

curer Moreno sous les ordres de son assistant, Joe Maxwell. Tout en prenant des cours d'autodéfense avec Isaac Stubbs, elle essaie de retrouver ses assaillants. Elle découvre, avec l'aide de l'une des archivistes du bureau, Edie, qu'une autre jeune femme, Carol Stabler, qui lui ressemble beaucoup, fut attaquée la même nuit et défigurée de la même façon.

Un soir, dans son appartement, Catherine entend un bruit sur le balcon. Elle sort, armée d'un pistolet, et découvre une édition luxueuse de *Great Expectations*, l'un des livres que lui lisait Vincent. Il est là, dans l'ombre. Il lui apprend que, sans en comprendre la raison, il est capable de ressentir ses sentiments au moment même où elle les éprouve. Le lendemain matin, Carol attend Catherine dans son bureau pour témoigner contre ses agresseurs. La jeune femme la met en sécurité. Mais, le soir même, elle la découvre morte et est bientôt attaquée par ses anciens assaillants. Vincent, la sentant en danger, se précipite à travers un dédale de tunnels et la sauve...

* Ce pilote ne comporte officiellement pas de titre. Le « Il était une fois dans la ville de New York » est une indication apparaissant au générique de début mais de nombreuses sources s'accordent toutefois à le considérer comme le titre.

2 Le dangereux sauveur ou L'ange gardien *Terrible Savior*

CBS, 2 oct. 1987 - La 5, 3 déc. 1988

Sc: **George R.R. Martin**. R: **Alan Cooke**. Avec **Dorian Harewood**: Jason Walker. **Delroy Lindo**: Isaac Stubbs. **Tracee Lyles**: Mme Dulby. Tard le soir, dans le métro, une vieille femme est

Joe Maxwell (Jay Acovone).



attaquée par deux voyous. Soudain, surgit une sorte de justicier, mi-homme, mi-bête, qui tue les deux individus. Catherine se demande si ce mystérieux justicier n'est pas Vincent...

3 Siège ou Etat de siège *Siege*

CBS, 9 oct. 1987 - La 5, 26 nov. 1988

Sc: **David Peckinpah**. R: **Paul Lynch**. Avec **Edward Albert**: Elliot Burch. **Albert Hague**: Misha Langer. **Edna Riess Merin**: Sophie Langer. **Louis Giambalvo**: Mandy. **Robin Gammel**: Lewis Arjtor. Dans une rue sombre, Vincent écoute une mélodie, jouée au piano, qui provient d'une cave. Soudain, deux hommes arrêtent leur voiture près du soupirail et y jettent des cocktails molotov. Vincent se porte au secours du mélomane. C'est un vieillard qui lui apprend que quelqu'un essaie de les déloger, lui et ses amis. Pendant ce temps, Catherine assiste à une réception donnée par un promoteur immobilier, Elliot Burch, qui n'est autre que le responsable des ennuis causés à Misha, le vieil homme. Burch tombe amoureux de Catherine et lui propose un rendez-vous qu'elle accepte...

4 Sans issue *No Way Down*

CBS, 16 oct. 1987 - La 5, 16 déc. 1988

Sc: **James Crocker**. R: **Thomas J. Wright**. Avec **Delroy Lindo**: Isaac Stubbs. **Chris Nash**: Chris. **Tony Longo**: Howie. **Gela Hash**: Patricia. **Elizabeth Gorcey**: Cozy. **Nancy Lenehan**: Lucy. **Merritt Butrick**: Shake. **Jeffrey Combs**: Python. Catherine doit rencontrer un homme qui lui livrera des informations sur un gang qui terrorise les bas-fonds de New York. Mais ils sont attaqués par le gang. En tentant de sauver Catherine, Vincent, sérieusement blessé, est capturé. Le seul espoir de Catherine est de réussir à rencontrer Père. Il voit d'un mauvais œil sa relation avec Vincent et est furieux que celle-ci ait, à cause de son irresponsabilité, mis la vie de Vincent en danger...

5 Masques *Masques*

CBS, 30 oct. 1987 - La 5, date non communiquée

Sc: **George R.R. Martin**. R: **Alan Cooke**. Avec **John McMartin**: Charles Chandler. **Caitlin O'Heaney**: Brigit O'Donnell. **Eric Pierpoint**: Donald/Jamie. **Gerry Gibson**: Michael McFay. Halloween. Catherine doit se rendre à une soirée costumée donnée en l'honneur de Brigit O'Donnell, un auteur d'origine irlandaise. Vincent, lui aussi, désire assister à la réception et convainc Père qu'un soir comme celui-là, il pourra circuler librement dans New York...

6 L'esprit de la Bête *Beast Within*

CBS, 6 nov. 1987 - La 5, 17 déc. 1988

Edie (Ren Woods).





Sc: **Andrew Laskos**. R: **Paul Lynch** • Avec **Asher Braunner**: Mitch Denton. **John McLiarn**: Sam Denton. **Michael Pniewski**: Frank de Corals. **Michael Alldredge**: Nat. **Stan Kamber**: Jack Sweeney.

Mitch, un ancien habitant des Tunnels, vient de sortir de prison. Il trempe dans une sordide affaire de corruption sur les docks. Catherine enquête...

7 Môme derrière les barreaux *Nor Iron Bars a Cage*

CBS, 13 nov. 1987 - La 5, 7 déc. 1988

Sc: **Howard Gordon**, **Alex Gansa**. R: **Alex Gansa**, **Howard Gordon**, **Ron Perlman**. R: **Thomas J. Wright** • Avec **Michael Ensign**: Or Edward Hughes. **Christian Clemenson**: Johnathan Gould. **Darryl Hinckman**: Quint.

Un universitaire a réussi à filmer Vincent dans le parc. Il y revient, avec l'un de ses étudiants (un arriviste) et réussit à le capturer...

8 Le chant d'Orphée *Song of Orpheus*

CBS, 20 nov. 1987 - La 5, 21 janv. 1989

Sc: **Howard Gordon**, **Alex Gansa**. R: **Peter Medak** • Avec **Diana Douglas**: Margaret Chase. **Paul Gleason**: Henry Dutton. **Robert Symonds**: Alan Telt. **Castulo Guerra**: Gutierrez.

Un message oblige Père à remonter dans le monde d'En-haut pour régler une affaire importante. Mais à peine essaie-t-il d'entrer en contact avec l'expédition, un avocat qui fut aussi un vieil ami, que Père - ou de son vrai nom Jacob Wells - est arrêté pour meurtre...

9 L'esprit du mal *Dark Spirit*

CBS, 27 nov. 1987 - Date non communiquée

Sc: **Robin Bernheim**. R: **Thomas J. Wright** • Avec **Cliff de Young**: Alexander Ross. **Diana Barton**: Lindsay Gates. **Jessie Ferguson**: Roy Ocala. **Obaka Adedunyo**: Hector Ocala. **Beah Richards**: Narcissa. Un homme, soudainement pris de folie, se jette du haut d'un building. Catherine découvre que cette mort est sans aucun doute liée à des pratiques vaudou. Vincent va demander l'aide de Narcissa, une vieille femme qui vit dans les Tunnels et pratique la magie...

10 Une histoire pour enfants *A Children's Story*

CBS, 4 déc. 1987 - La 5, 19 nov. 1988

Vincent et Paracelsus (Tony Jay).



Sc: **B.F. Barnett**. R: **Gabrielle Beaumont** • Avec **Richard Herd**: Richard Barnes. **Richard Portnow**: Noj. **Joshua Rudoy**: Eric. **Kamie Harper**: Ellie.

Un jeune garçon, qui fuit devant deux poursuivants, se cache dans un entrepôt où il est découvert par le jeune Kipper, l'un des habitants des Tunnels. Il lui explique qu'il s'est évadé d'un orphelinat où les enfants sont maltraités. Vincent expose la situation à Catherine qui décide d'ouvrir une enquête...

11 Un silence impossible *An Impossible Silence*

CBS, 11 déc. 1987 - La 5, 28 janv. 1989

Sc: **Howard Gordon**, **Alex Gansa**. R: **Christopher Leitch** • Avec **Terrylene Thelrot**: Laura Williams. **Jason Bernard**: Jack Davis. **John M. Jackson**: Laine Keller. **Chris Mulkey**: Danny Yates. **Robert Pastorelli**: Tony Perotta.

Laura, une jeune sourde et muette, confie à Vincent qu'elle vient d'être témoin d'un meurtre. Sa vie est désormais en danger...

12 Ombres grises *Shades of Grey*

CBS, 18 déc. 1987 - La 5, 24 fév. 1989

Sc: **George R.R. Martin**, **David Peckinpah**. R: **Thomas J. Wright** • Avec **Edward Albert**: Elliot Burch. **Rutanya Alda**: Sarah. **Kevin McDermott**: Un sauveur. **Kamie Harper**: Ellie. **Irina Irvine**: Jamie. Dans un coin reculé des souterrains, une partie des tunnels s'est effondrée sur Père et Vincent...

13 Lune de Chine *China Moon*

CBS, 15 janv. 1988 - La 5, 4 fév. 1989

Sc: **Cynthia Benjamin**. R: **Christopher Leitch** • Avec **Rosalind Zhao**: Lin Wong. **James Hong**: Chang Lo Yi. **Dennis Dun**: Henry Pei. **Peter Wong**: Peter Chiang.

Dans Chinatown, une jeune femme tente d'échapper à un mariage arrangé avec le petit-fils d'un chef tong en trouvant refuge dans les Tunnels. Mais le gang, qui a réussi à retrouver leur trace, décide d'une expédition punitive dans le monde d'En-bas...

14 Alchimiste *The Alchemist*

CBS, 22 janv. 1988 - La 5, 11 fév. 1989

Sc: **Alex Gansa**, **Howard Gordon**. R: **Richard Setlowe**. R: **Thomas J. Wright** • Avec **Tony Jay**:

Paracelsus. **Joey Aresco**: Jimmy Moreno. **Dana Gladstone**: Claude. **Jimmy Nordling**: Tyler. **John Amos**: Farrell.

De la drogue, produite semble-t-il dans les Tunnels, circule dans New York. Catherine en fournit un échantillon à Vincent qui le montre à Père. Ce dernier pense que John Fater, qui fonda avec lui le monde d'En-bas et qui se fait appeler Paracelsus, est le responsable de ce trafic...

15 Tentation ou La tentation *Temptation*

CBS, 5 fév. 1988 - La 5, 18 fév. 1989

Sc: **David Peckinpah**. R: **Gus Trikonis** • Avec **Isabella Hoffman**: Erica Salvin. **Herb Edelman**: Levinson. **Milo O'Shea**: Evan Brannigan.

Vincent désire faire un présent à Catherine, en souvenir de leur première rencontre. Il part à la recherche de la Caverne de Cristal dont Père soupçonne qu'elle n'a jamais existé. De son côté, Joe tombe amoureux d'une belle avocate...

16 Un jour ou l'autre *Promises of Someday*

CBS, 12 fév. 1988 - La 5, 25 fév. 1989

Sc: **George R.R. Martin**. R: **Thomas J. Wright** • Avec **Bruce Abbott**: Devin. **John Franklin**: Vincent (enfant). **Andrew Held**: Devin (enfant). **Max Battimo**: Mitch (enfant).

Un jeune homme, qui dit s'appeler Jeff Radler, arrive au bureau du procureur pour prendre en mains un dossier délicat, ce qui chagrine quelque peu Catherine. Elle finit d'ailleurs par découvrir qu'il n'est pas étranger au monde d'En-bas et que Vincent l'a bien connu jadis : des cicatrices significatives sur la joue de Jeff le prouvent...

17 Vers la mère des ténèbres *Down to a Sunless Sea*

CBS, 19 fév. 1988 - La 5, 4 mars 1989

Sc: **Don Balluck**. R: **Christopher Leitch** • Avec **Jim Metzler**: Steven Bass. **Marla Adams**: Helen Thompson. **Robert Cornthwaite**: Morrison. **Christine Jansen**: Marcy O'Neil.

Steven Bass, un ex-petit ami qu'elle n'avait pas vu depuis des années, recontacte Catherine. Il lui apprend qu'il est en train de mourir d'une tumeur au cerveau et lui demande d'être son amie jusqu'à la fin...

18 Fièvre *Fever*

CBS, 26 fév. 1988 - La 5, 11 mars 1989

Sc: **Mark** et **Michael Cassutt**. R: **Thomas J. Wright** • Avec **David Glennon**: Cullen. **Stan Iyer**: Jonathan Thorpe. **Raye Birk**: Edmonton. **Teri Hanauer**: Jenny Aronson. **James Avery**: Winslow. **George R.R. Martin**: Un invité.

Moose découvre une salle au trésor dans un des tunnels. La fièvre de l'or s'empare de l'un des habitants du monde d'En-bas qui tente d'échapper quelques pièces dans New York...

19 Tout, c'est tout *Everything is Everything*

CBS, 4 mars 1988 - La 5, 18 mars 1989

Sc: **Virginia Aldridge**. R: **Victor Lobl** • Avec **Josh Blake**: Tony Ramos. **Robert Pastorelli**: Vic Ramos. **Will Kuluva**: Milo Ramos.

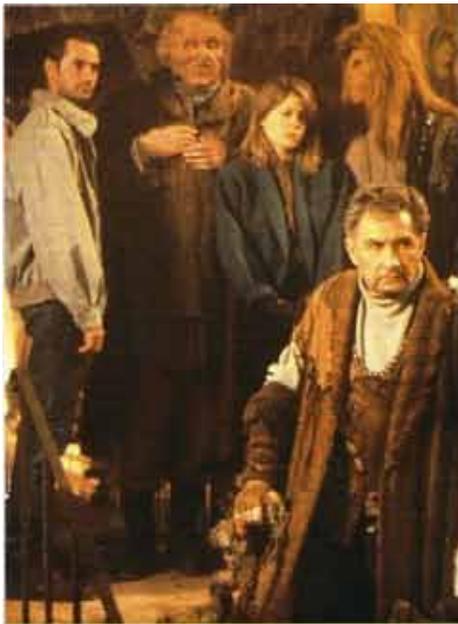
Un jeune garçon gitan, Tony, essaie de laver l'honneur de son père que la communauté gitane a banni. Il se rend chez Catherine, dont il avait volé le sac, et lui demande son aide...

20 La poursuite *To Reign in Hell*

CBS, 18 mars 1988 - La 5, 25 mars 1989

Sc: **Howard Gordon**, **Alex Gansa**. R: **Christopher Leitch** • Avec **Tony Jay**: Paracelsus. **Big John Studd**: Erik. **James Avery**: Winslow. **Irina Irvine**: Jamie. **Beah Richards**: Narcissa.

Catherine est enlevée sur son balcon par un colosse qui la conduit dans les profondeurs des Tunnels. Vincent découvre sur les lieux de l'enlèvement une pièce d'or et comprend que Paracelsus est à l'œuvre...



Le phénomène de foire. Devin (Bruce Abbott), Charles (Kevin Scannell), Catherine, Vincent et Père.

21 Ozymandias

Sc: George R.R. Martin. **R:** Frank Beascoechea • Avec Edward Albert; Elliot Burch; Bill Marcus; John Moreno; Julie Carmen; Luz Corrales; Linda Porter; Elizabeth; Rutanya Alda; Sarah. Une nouvelle construction d'Elliot Burch met en péril le monde d'En-haut. En effet, à cause des gigantesques dimensions de la tour, les travaux nécessaires pour asseoir les fondations vont inévitablement mettre au jour une grande partie des tunnels...

22 Une joyeuse vie

Sc: Ron Koslow. **R:** Victor Lobl • Avec Betsy Brantley; Nancy Tucker; Sam Freed; Dr James Grafton; Richard Young; Buddy; John McMartin; Charles Chandler. Le vingtième anniversaire de la mort de sa mère bouleverse Catherine plus que de raison. Mais c'est en réalité sa relation avec Vincent, dont elle ne peut parler à personne, qui la déprime. Elle n'est pas la seule à éprouver un terrible sentiment de solitude. Vincent, de son côté, finit par se confier à Père. Catherine part quelque temps à la campagne chez une amie...

Deuxième saison 1988-1989

23 Sonate en sous-sol

Sc: Ron Koslow. **R:** Victor Lobl • Avec Janet MacLachlan; Miss Kendrick; Theodore Bikel; Eli; Terrance Ellis; Rolley; Garland Spencer; Rolley (enfant). Vincent reconnaît, en un jeune drogué sans domicile, Rolley qui, enfant, avait montré d'exceptionnels talents de pianiste. Il demande à Catherine de l'aider à s'en sortir...

24 N'oublie pas l'amour

Sc: Virginia Aldridge. **R:** Victor Lobl • Avec Tony Jay; Paracelsus; Nicholas Horman; Tom Gunther; Irina Irvine; Jamie. Vincent souffre terriblement de devoir se cacher en permanence. Catherine propose de l'emmener, de nuit, pour une promenade romantique en voiture.

Mais Père fait remarquer que le risque est immense. Vincent, plus abattu que jamais, se rend aux arguments de Père et décline l'offre de Catherine. C'est alors que lui apparaît un ange gardien qui entreprend de lui montrer ce que serait la vie pour ceux qui l'aiment s'il n'existait pas...

25 Lettres de cendres

Sc: Durell Royce Crays. **H:** Roy Dotrice, Durell Royce Crays. **R:** Gus Trikonis • Avec Adrian Paul; Dimitri Banko; Joseph Campanella; Dr Peter Alcott; Carolyn Finney; Rita Escobar; Kamie Harper; Ellie; Joshua Rudoy; Eric. Sur les docks, Vincent sauve un homme de la noyade et le ramène, inconscient, dans les Tunnels. Il s'agit d'un marin russe entré clandestinement aux États-Unis pour retrouver sa fiancée...

26 La Fête de l'hiver

Sc: George R.R. Martin. **R:** Victor Lobl • Avec Tony Jay; Paracelsus; Joseph Campanella; Dr Peter Alcott; Beah Richards; Narcissa; Marcie Leeds; Samantha; Tony Steedman; Sebastian; Anne Haney; Tamara; Kathryn Spitz; Rebecca; Ritch Brinkley; William; Philip Waller; Geoffrey. Pendant que toute la communauté prépare fébrilement la Fête de l'hiver, Paracelsus assassine l'un des invités pour prendre son apparence à l'aide d'un masque de sa fabrication. Il a l'intention de tuer Père au cours de la Fête...

27 La nouvelle venue

Sc: Alex Gansa, Howard Gordon. **R:** Gus Trikonis • Avec Katy Boyer; Lena; Willard E. Pugh; Maurice; Marcie Leeds; Samantha; Lisa Loving; La serveuse. Catherine rencontre une jeune femme désespérée, oncoïte et seule. Père accepte de l'accueillir dans les Tunnels, mais elle tombe amoureuse de Vincent...

28 Le mur du silence

Sc: Howard Gordon, Alex Gansa. **R:** Bruce Malmuth • Avec Terrylene Theirot; Laura; Ron Marquette; Jerry; Charles Bouvier; Sgt. McQueeney; Tim Russ; Lt. Parker. Laura* travaille dans une boutique de New York. Mais elle est terrorisée par le monde d'En-haut. Elle songe à retourner dans les Tunnels quand elle fait la connaissance d'un jeune homme qui l'entraîne dans une série de cambriolages... * Voir Un silence impossible.

29 Les lumières de la vie

Sc: P.K. Simonds Jr. **R:** Gus Trikonis • Avec Bill Calvert; Michael Richmond; Cyndi Strittmatter; Beth; John-Fredrick Jones. Le père de Michael, Marcie Leeds; Samantha; Philip Waller; Geoffrey; Zachary Rosencrantz; Zach. Michael est le premier habitant des Tunnels à être accepté à l'université. Catherine l'aide à s'adapter au monde d'En-haut...

30 Le prince Brian

Sc: Virginia Aldridge. **H:** Howard Gordon, Alex Gansa. **R:** Daniel Attias • Avec Jonathan Ward; Brian; Daniel Benzali; Edward; Henry Sanders; Freeman. Brian, un adolescent, suit un soir Catherine et la voit pénétrer dans les Tunnels. Il prévient ses amis mais ceux-ci, terrorisés, refusent de le suivre. Brian entre seul et se perd...

31 Le phénomène de foire

Sc: George R.R. Martin. **R:** Beth Hillishafer • Avec Bruce Abbott; Devin; Don Stark; Eddie; Kevin Scannell; Charles; Ritch Brinkley; William. Devin* pénètre en secret dans l'un des Tunnels. Il est accompagné par un homme, Charles, dont on ne distingue que la silhouette. Averti de l'intrusion, Vincent vient à leur rencontre et leur offre l'hospitalité. Mais Devin refuse et explique qu'il doit repartir en laissant Charles aux bons soins de la Communauté... * Voir Un jour ou l'autre.

32 Une longue absence

Sc: M.M. Shelly Moore, Linda Campanelli. **R:** Gus Trikonis • Avec Piper Laurie; Mme Davis; Scott Jack; Kanin Evans; Elayne Heilveil; Olivia. Catherine est chargée de réouvrir un dossier traitant d'un homicide involontaire. Elle découvre qu'il implique un habitant modèle du monde d'En-haut, Kanin...

33 Les étrangers

Sc: Michael Berlin, Eric Estrin. **H:** P.K. Simonds Jr., Alex Gansa, Howard Gordon. **R:** Thomas J. Wright • Avec Anthony James; Mich. Dennis Phun; Long; Scott Tsurutani; Edward; Ritch Brinkley; William; Philip Waller; Geoffrey; Zachary Rosencrantz; Zach. Un groupe d'étrangers s'est installé dans les Tunnels et y fait régner la terreur. La résistance s'organise...



34 Orpheline

Sc: Alex Gansa, Howard Gordon. **R:** Victor Lobl • Avec Fredric Arnold; Jay Coolidge; Douglas Roberts; Mark Coolidge; John McMartin; Charles Chandler; Carolyn Finney; Rita Escobar; Philip Waller; Geoffrey. Catherine ne parvient pas à faire le deuil de la mort de son père, décédé soudainement. Elle décide de s'installer définitivement dans le monde d'En-haut...

35 Arabesque

Sc: Virginia Aldridge. **R:** Thomas J. Wright • Avec Elyssa Davalos; Lisa Campbell; Mark Neal; Vincent (enfant); Kelli Williams; Lisa (enfant); Christopher Neame; Colin. Une jeune femme jette une lettre à travers une grille d'aération d'un trottoir. Quelques heures plus tard, Vincent lit la missive. Elle vient de Lisa Campbell, aujourd'hui danseuse étoile, qui vécut longtemps dans les Tunnels. Vincent se souvient de celle qui fut son premier amour...

36 Oiseau bleu couleur du temps
When the Blue Bird Sings

CBS, 31 mai 1989 - La 5, 10 nov 1990

Sc: Robert John Guttke, George R.R. Martin. H: Robert John Guttke, R: Victor Lobl • Avec Franc Luz: Kristopher Gentian, Severn Dardern; M. Smythe, William DeAcutis: Propriétaire de la galerie. Beah Richards: Narcissa. Carolyn Finney: Rita Escobar.

Dans une librairie, Catherine rencontre un jeune homme, Kristopher, qui se dit peintre. Il a également l'étrange faculté de disparaître comme par enchantement dès qu'elle a le dos tourné...

37 Le voyeur
The watcher

CBS, 7 avril 1989 - La 5, 24 nov 1990

Sc: Linda Campanelli, M.M. Shelly Moore. R: Victor Lobl • Avec David Neirdof: Le voyeur, John Michael Bolger: Dét. Hughes, Joseph Carbery: Greene.

Catherine et Vincent célèbrent le deuxième anniversaire de leur rencontre quand, soudain, la sonnerie du téléphone retentit. «Je peux te voir Catherine, déclare une voix inconnue, et je le vois, lui aussi...»

38 Séparation ou La séparation
A Distant Shore

CBS, 14 avril 1989 - La 5, 1^{er} déc. 1990

Sc: Marie Therese Squerciatti. R: Michael Switzer. Chanson *The First Time I Loved Forever* interprétée par Lisa Angelle, paroles de Melanie Melody, musique de Lee Holdridge • Avec Andy Bloch: Mel Rae, Debra Engle: Gina Barrett, Sal Jenco: Richie, Carolyn Finney: Rita Escobar. Catherine doit se rendre à Los Angeles pour y recueillir des éléments à ajouter à l'un des dossiers qu'elle prépare. Elle est réticente à l'idée de quitter Vincent, même pour quelques jours...

la C.I.A. viennent enquêter chez Catherine et lui posent des questions sur Elliot Burch...

41 Jeu mortel
The Hollow Men

CBS, 5 mai 1989 - La 5, 22 déc. 1990

Sc: PK. Simonds Jr. R: Victor Lobl • Avec Bill Marcus: John Moreno, John Michael Bolger: Dét. Hughes, Willard E. Pugh: Maurice, Brian Bloom: Cameron Benson, Tom Breznahan: Dale Hallöwell, Francois Giroday: Branton.

Une vague de crimes perpétrés contre des prostituées accue New York. Vincent est témoin de l'un d'eux dans Central Park: les meurtriers sont deux jeunes gens de la haute société...

42 Homme ou bête ?
What Rough Beast

CBS, 12 mai 1989 - La 5, 29 déc. 1990

Sc: Alex Gansa, Howard Gordon. H: Alex Gansa, Howard Gordon, George R.R. Martin. R: Michael Switzer • Avec Tony Jay: Paracelsus, Edward Albert: Elliot Burch, Jim Metzler: Stephen Bass, Dan Shore: Bernie Spirko, Sam Vlahos: Sgt. Jesse Martinaz.

Deux policiers à moto attaquent Catherine dans Central Park. Vincent tue le premier, rattrape le second qui fuyait, et lui fait subir le même sort. Un journaliste, Spirko, enquête sur la façon dont les deux faux policiers ont été massacrés. Son informateur semble être Elliot Burch qui lui révèle qu'autour de Catherine, de nombreuses morts par laceration ont été constatées. Steven Bass* explique à Spirko que Catherine a un ami dont le nom est Vincent mais qui n'est pas un être humain. Le mystérieux informateur s'arrange alors pour mettre Spirko (et son appareil photo) en présence de Vincent...
* Voir l'épisode Vers la mer des ténèbres.

Dr Peter Alcott, Elaine Heilvoil: Olivia, Ritch Brinkley: William, Marcie Leeds: Samantha, Zachary Rosencrantz: Zach.

Vincent ressent des troubles de la vision et des pertes de mémoire. Il rend visite à Catherine mais elle est absente. Il fracasse alors la porte-fenêtre et s'évanouit dans le salon. Grâce au réconfort que lui apporte Catherine, il recouvre peu à peu son calme. Il repart pour les Tunnels. Mais la fièvre le reprend et, dans un moment de lucidité, il annonce qu'il doit quitter la Communauté afin de ne pas la mettre en péril. Père, Pascal, Mousse et Catherine essaient de le retenir mais il s'enfuit. Dans une sombre caverne d'où s'échappent de terribles rugissements, Catherine réussit enfin à le rejoindre...

Troisième saison
1989-1990

45 Le lien perdu
Though Lovers Be Lost

CBS, 12 déc. 1989. Durée: 90 mn.

Sc: Ron Koslow, Alex Gansa, Howard Gordon. R: Victor Lobl • Avec Stephen McHattie: Gabriel, Edward Albert: Elliot Burch, Bill Marcus: John Morono, Richard Roundtree: Clon Manning, Mitchell Laurence: Hanelon, Warren Frost: Malloy, Marcie Leeds: Samantha, Zachary Rosencrantz: Zach.

Catherine a réussi à calmer Vincent. De retour dans sa chambre, celui-ci découvre qu'il a perdu la mémoire et qu'il ne ressent plus ce lien si particulier qui l'unissait à elle. Pendant ce temps, Joe est blessé au cours d'un attentat. Il remet un document codé à Catherine et l'informe d'une vaste conspiration. A l'hôpital, Catherine apprend qu'elle est enceinte. Elle préfère attendre quelque temps avant de l'annoncer à Vincent. Alors qu'elle rentre chez elle en voiture, elle remarque qu'elle est suivie. Elle est enlevée par deux hommes envoyés par le procureur Moreno. Le lieu de sa détention est bientôt localisé grâce aux nombreuses relations que compte la Communauté des Tunnels dans le monde d'En-haut. Vincent se précipite pour la sauver mais sur les lieux, désertés, il ne se doute pas qu'il est filmé.

Six mois ont passé et Catherine subit toujours de terribles interrogatoires destinés à lui faire avouer où elle a caché le document codé. Les médecins affirment à l'homme qui la séquestre qu'elle va bientôt accoucher. Pendant ce temps, Elliot Burch, dont l'un des hôtels vient de brûler dans un incendie criminel, provoquant la mort de dizaines de personnes, mène sa propre enquête. Vincent finit par localiser Catherine, il ne sait pas encore qu'elle vient de donner naissance à un petit garçon, aussitôt enlevé par son kidnappeur. Vincent la retrouve enfin mais, l'accouchement a été délibérément saboté, et Catherine meurt dans ses bras.

46 La douleur de survivre
Walk Slowly

CBS, 13 déc. 1989

Sc: M.M. Shelly Moore, Linda Campanelli. R: Gus Trikonis • Avec Edward Albert: Elliot Burch, Lewis Smith: Mark, Terri Hanner: Jenny Aronson, Marcie Leeds: Samantha.

Vincent transporte le corps de Catherine jusqu'à son appartement. Joe Maxwell demande à Diana Bennett, un agent spécial de la police de New York, d'enquêter sur sa mort...

47 Jamais plus
Nevermore

CBS, 20 déc. 1989

Sc: PK. Simonds Jr. R: Victor Lobl • Avec Stephen McHattie: Gabriel, Edward Albert: Elliot Burch, Bill Marcus: John Moreno, Stanley Kamel: Walker, M. Scott Wilkinson: Davis, Richard Roundtree: Clon Manning.

Vincent demande à Elliot Burch de l'aider à trouver l'assassin de Catherine. Au cours d'une fusillade, pendant laquelle il est blessé, il ne peut empêcher Elliot de voir son visage...



39 Procès
Trial

CBS, 21 avril 1989 - La 5, 8 déc. 1990

Sc: PK. Simonds Jr. H: Alex Gansa, Howard Gordon. R: Victor Lobl • Avec Jayne Atkinson: Molly Nolan, Michael Holden: Henry Ohlberg, Amy Lynne: Amy Nolan, Bill Marcus: John Moreno, Rosemary Dunsmore: Virginia Sheots, Scott Marlowe: Richard Nolan.

Catherine doit plaider sa première cause contre un riche homme d'affaires dont le fils est déolodé suite à de mauvais traitements...

40 L'Anabell Lee
A Kingdom by the Sea

CBS, 25 avril 1989 - La 5, 15 déc. 1990

Sc: George R.R. Martin. R: Gus Trikonis • Avec Edward Albert: Elliot Burch, John Michael Bolger: Dét. Greg Hughes, R.G. Armstrong: Stanley Kosmareck, Dean Norris: Biggs, Tom Ryan: Bryant. Un vieil homme est assassiné chez lui et on retrouve, déposé sur son corps, une carte avec ces mots: «Love from Anabell Lee». Plus tard, deux agents de

43 Baptême de sang
Ceremony of Innocence

CBS, 19 mai 1989 - La 5, 5 janv. 1991

Sc: George R.R. Martin, Alex Gansa. H: Alex Gansa, Howard Gordon, George R.R. Martin. R: Gus Trikonis • Avec Tony Jay: Paracelsus, Edward Albert: Elliot Burch, Richard Roundtree: Manning, Cassie Hall: Amy, Irina Irvine: Jamie, Beah Richards: Narcissa, Ritch Brinkley: William.

Vincent est très secoué par les accès de sauvagerie qui l'ont assailli au cours des derniers jours. Père se rend à un rendez-vous avec Paracelsus qui menace toujours de rendre publique l'existence de Vincent. A son retour, Père décide de révéler toute la vérité à Vincent: sa mère était l'épouse de Paracelsus et est morte en lui donnant naissance. Vincent, soudain pris d'une nouvelle crise, tue Père...

44 Le reste est silence
The Rest is Silence

CBS, 2 juin 1989 - La 5, 12 janv. 1991

Sc: Ron Koslow. H: J. Larry Carroll, David Bennett Carren. R: Victor Lobl • Avec Joseph Campanella:

48 **Tempêtes**
Snow

CBS, 27 oct. 1999

Sc: **George R.R. Martin**, R: **Gus Trikonis** • Avec **Stephen McHattie**: Gabriel, **Lance Henriksen**: Snow, **Randy Kaplan**: Stephen, **Laurel Moglen**: Brooke, **Ritch Brinkley**: William, **Lewis Smith**: Mark.

Vincent se remet de ses blessures pendant que l'homme qui détient toujours son fils assigne une mission à Snow, un homme de mains : retrouver Vincent. Pendant ce temps, Diana Bennett a découvert que l'entrée d'un souterrain couvant sous l'immeuble de Catherine a été refait de fraîche date. Snow finit par pénétrer dans les Tunnels. Attiré par Vincent dans une caverne sombre, Snow lui révèle que l'homme qui a tué Catherine et enlevé son fils se nomme Gabriel...

49 **La comète du mendiant**
Beggar's Comet

CBS, 3 janv. 1999

Sc: **George R.R. Martin**, R: **Victor Lobl** • Avec **Stephen McHattie**: Gabriel, **Edward Albert**: Elliot Burch, **Stanley Kamel**: George Walker, **John Michael Bolger**: Dét. Hughs, **Laurel Moglen**: Brooke, **Lewis Smith**: Mark, **Ben Piazza**: Richards.

Gabriel propose à Elliot, qu'il a ruiné, de l'aider à regagner une certaine prospérité s'il lui livre Vincent. Elliot accepte...

50 **Un temps pour cicatriser**
A Time to Heal

CBS, 10 janv. 1999

Sc: **Alex Gansa**, **Howard Gordon**, R: **Gus Trikonis** • Avec **Daniel Faraldo**: Jorge, **Lewis Smith**: Mark, **Ritch Brinkley**: William, **Laurel Moglen**: Brooke. Vincent, laissé pour mort sur la tombe de Catherine par Gabriel, est recueilli par Diana qui lui offre l'hospitalité...

51 **Les nuits de l'enfer**
In the Forests of the Night

CBS, 20 juil. 1999

Sc: **PK. Simonds Jr.**, R: **Victor Lobl** • Avec **Stephen McHattie**: Gabriel, **Terrance Ellis**: Rolley, **Suzie Plakson**: Susan, **Tony Plana**: Lou Horner, **Miguel Sandoval**: Jerry.

Rolley*, blessé, trouve refuge dans les Tunnels après avoir cambriolé un magasin. Père a beaucoup



Gabriel (Stephen McHattie).

de mal à calmer la douleur avec de simples doses de morphine car Rolley est un drogué. Vincent accepte de se procurer de la drogue pour lui, mais il ne se doute pas que son intrusion dans le monde des délers risque d'éveiller les soupçons de la police... Voir le 23^e épisode, Sonete en sous-sol.

52 **Rêve prémonitoire**
The Chimes at Midnight

CBS, 17 janv. 1999



Père à l'enterrement de Catherine.

Sc: **Linda Campanelli**, **M.M. Shelly Morre**, R: **Ron Perlman** • Avec **Stephen McHattie**: Gabriel, **Kenneth Kimmins**: Le docteur, **John Lehne**: Pope, **Steven Gilborn**: Martin, **Kathryn Spitz**: Rebecca. Diana est capturée par Gabriel qui la charge de prévenir Vincent que son bébé est en train de mourir. Vincent doit se livrer s'il veut sauver son enfant grâce à une transfusion sanguine...

53 **Tu t'appelleras Jacob**
Invictus

CBS, 24 janv. 1999

Sc: **George R.R. Martin**, R: **Gus Trikonis** • Avec **Stephen McHattie**: Gabriel, **Kenneth Kimmins**: Le docteur, **John Lehne**: Pope, **Tony Maggio**: Sammy, **Morgan Woodward**: Cpt. Tracey, **John Michael Bolger**: Dét. Hughs.

Des hommes surveillent l'appartement de Diana. Terrorisée, elle est recueillie dans les Tunnels où elle trace un portrait-robot de Gabriel que Père s'empresse de remettre à Joe Maxwell. Gabriel, qui détient toujours Vincent, apprend à celui-ci que Diana est morte... Cet épisode conclut le cycle «Gabriel».

54 **Les masques de cendre**
The Reckoning

CBS, 27 juil. 1999

Sc: **Howard Gordon**, **Alex Gansa**, R: **Kenneth R. Koch** • Avec **Elayne Heilveil**: Olivia, **Terrylene**: Laura, **Kathryn Spitz**: Rebecca, **Jeff Corey**: Winston Burke, **Fionnula Flanagan**: Jessica, **John Pleshette**: Jimmy Faber, **David Graf**: Gregory. Alors que Père s'est décidé à quitter les Tunnels pour se rapprocher d'une vieille amie, Jessica, un mystérieux tueur, Gregory, qui recouvre le visage de ses victimes de cendres humaines s'acharne à assassiner tous d'En-haut qui ont un lien avec le monde d'En-bas...

55 **Démasqué**
Legacies

CBS, 3 août 1999

Sc: **PK. Simonds**, R: **Howard Gordon**, **Alex Gansa**, R: **Gus Trikonis** • Avec **Laurel Moglen**: Brooke, **John Pleshette**: Jimmy Faber, **Fionnula Flanagan**: Jessica, **David Graf**: Gregory.

Conscient qu'il ne peut rester éloigné des Tunnels alors qu'un tueur rôde, Père reprend le chemin du monde d'En-bas. Mais Gregory l'intercepte et l'enferme vivant...

Visite des Tunnels pour
Diana Bennett (Jo Anderson).